

Upcoming liturgical calendar

Sep. 26	Ս. Գեորգ - St. George
Sep. 27	Վարագայ Ս. Խաչ - Holy Cross of Varak
Oct. 10	Ս. Թարգմանիչ Վարդապետներ - Holy Translators
Oct. 17	Ս. Աւետարանիչներ - Մատթեոս, Մարկոս, Ղուկաս եւ Յովհաննէս - Holy Evangelists - Matthew, Mark, Luke, and John
Oct. 19	Ս. Յովսէփ - Saint Joseph
Oct. 25	Գիւտ Խաչի - Discovery of the Cross
Oct. 31	Տօն Ամենայն Սրբոց - Feast of All Saints
Nov. 28	Ս. Թադէոս եւ Ս. Բարթողիմէոս - Sts. Thaddeaus and Bartholomew

✠ DAILY READINGS ✠

S E P T E M B E R	21	St. Simeon Stylites the Elder Proverbs 8:9-11; Isaiah 55:10-13; 2 Corinthians 5:1-5; Luke 21:12-19
	22	St. Shooshan, the daughter of Vartan the Great Proverbs 23:15-25; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 6:20-23
	23	2 Corinthians 11:10-23; Mark 10:17-23
	24	Wisdom 10:9-12; Malachi 2:5-7; 1 Peter 5:1-7; John 10:11-16
	25	2 Corinthians 11:30-12:9; Mark 10:28-34
	26	St. George (Kevork) the Warrior and St. Romanos the Melodist Wisdom 8:19-9:5; Isaiah 42:1-8; 2 Corinthians 1:3-7; Luke 12:2-9



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

20 Սեպտեմբեր, 2020 - September 20, 2020

Second Sunday of the Exaltation
(Eve of the Fast of the Holy Cross of Varak)

Morning Service 9:15 am Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովի
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant
on his cell phone 857.318.9799.

The Second Epistle of Paul to the Corinthians 10:18-11:10

For it is not those who commend themselves that are approved, but those whom the Lord commends. I hope you will put up with me in a little foolishness. Yes, please put u

with me! I am jealous for you with a godly jealousy. I promised you to one husband, to Christ, so that I might present you as a pure virgin to Him. But I am afraid that just as Eve was deceived by the serpent's cunning, your minds may somehow be led astray from your sincere and pure devotion to Christ. For if someone comes to you and preaches a Jesus other than the Jesus we preached, or if you receive a different spirit from the Spirit you received, or a different gospel from the one you accepted, you put up with it easily enough. I do not think I am in the least inferior to those "super-apostles." I may indeed be untrained as a speaker, but I do have knowledge. We have made this perfectly clear to you in every way. Was it a sin for me to lower myself in order to elevate you by preaching the gospel of God to you free of charge? I robbed other churches by receiving support from them so as to serve you. And when I was with you and needed something, I was not a burden to anyone, for the brothers who came from Macedonia supplied what I needed. I have kept myself from being a burden to you in any way, and will continue to do so. As surely as the truth of Christ is in me, nobody in the regions of Achaia will stop this boasting of mine.

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Mark 10:1-12

Jesus then left that place and went into the region of Judea and across the Jordan. Again crowds of people came to Him, and as was His custom, He taught them.

Some Pharisees came and tested Him by asking, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" "What did Moses command you?" He replied. They said, "Moses permitted a man to write a certificate of divorce and send her away."

"It was because your hearts were hard that Moses wrote you this law," Jesus replied. "But at the beginning of creation God 'made them male and female.' 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.' So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate."

When they were in the house again, the disciples asked Jesus about this. He answered, "Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery against her. And if she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."



Հոգեւորութիւնս-Որոհանկիսձ

In memory of: DR. EDWARD JEVIZIAN (1 year)

Requested by: Barbara Megregian, Richard & Nancy Megregian

In memory of: ALYSIA BASMAJIAN, CARL BEDIGIAN, ARAM ISKENDERIAN, JOHN ISKYAN, PETER MARDIKIAN, GARO VOSKERIJIAN

Requested by: Rose Kehetian

In memory of: LUCIA PALANJIAN

Requested by: Palanjian family

In memory of: REV. FR. BEDROS MAMPREIAN, YN. HUNAZANT MAMPREIAN, HARRY MAMPREIAN, KRIKOR MEMPREIAN, VERJIN MEMPREIAN, JOHN MEMPREIAN, MUGERDICH GENCH HAGOPIAN, HAIGANOOSH GENCH HAGOPIAN, HRAYR HARRY MOVSESIAN, ANITZA PAPANIAN

Requested by: Helen Mempreian Movsesian

In memory of: ROSE EVARIAN (19 years)

Requested by: Mark & Eleanor Evarian, Katherine & Amit Sachdev, Aurora Rose, Ari and Nishan, Mark & Mary Evarian, Lauren & Chris Evarian-Bloetscher

In memory of: ARMENAK KARAPETIAN, GOHARIK KARAPETIAN, HAIK KARAPETIAN, ROXANNE KALVELAGE, JOHN ALABAKOFF

Requested by: Ophelia Alabakoff

In memory of: NEVART MANOOGIAN, ANDY KALOUSTIAN (2 years)

Requested by: Mr. & Mrs. Kaiser Krekorian

In memory of: STELLA TIAN (2 years)

Requested by: Aaron & Sandi Tian, Anthony & Dawn Soave, Manse Tian



ՀՈՒԷՆԱՆՎԻՍ-ՌՈՔԻԱՆԿԻՏ

In memory of: Karen Beer (7 Days), Dekran Danayan (7 Days).

Requested by: Father Hrant and the members of the Board of Trustees of St. Sarkis church.

In memory of: All victims who perished during the recent explosion in Beirut, Lebanon: Delia Gedigian-Hagopian, Jessica Bezjian, Shant Hagopian, Nazar Najarian, Anahid Berberian, Jack Barmakian, Alice Balian-Degirmenjjan, Lisa Kavourjian-Gozuboyukian, Gaya Foudouljian, Varouj Tosounian, Sarkis Tekilian and Sophie Khosrovian

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church.



Monday, September 21, is the 29th anniversary of the Independent Republic of Armenia, the culmination of a process that had begun more than a year earlier with a “Declaration of Armenian Independence” that led to the Armenian Republic that was officially proclaimed on September 21, 1991.

By directive of the Prelate this Sunday, September 20, Prelacy parishes will offer special prayers for the Republic of Armenia on the occasion of the 29th anniversary of its independence. During the Requiem Service prayers will be offered for the new martyrs of Artsakh’s struggle for independence.

ՊՕՐԱ ԱՇԱՔԵԱՐԻ ԿՈՂՄԷ ԿՐԻՆԺԱՅԻՆԵՐՈՆ ԳՐՈՒՄ ԵՐԿՐՈՐԳ ՆՊՈՒԿԷՆ (10:18-11:10)

Իսկապէս ընտրուածը ան չէ որ ինքզինք կը գովէ, այլ ան՝ որ Տիրոջ կողմէ կը գովուի:

Սակայն կը յուսամք թիչ մը ներողամիտ կ'ըլլաք՝ եթէ անմտօրէն ես ալ պարծենամ, ըրածներս յիշեցնելով ձեզի: Իսկ դուք Համբերութեամբ լսեցէք:

Ես ձեզի Հանդէպ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ լեցուած կ'ուզեմ որ միայն Քրիստոսը սիրէք, ինչպէս մաքուր կոյս մը որ իր սէրը կը վերապաշէ անոր՝ որ իր ամուսինը պիտի ըլլայ: Բայց կը վախնամ որ ձեր միտքը ապականի եւ Հեռանաք Քրիստոսի Հանդէպ ամբողջական եւ մաքուր նուիրումէն, ճիշդ ինչպէս Եւան խաբուեցաւ օձին խորամանկ սուտերէն: Կը վախնամ որ նոյնքան դիպուկութեամբ ընդունիք ռեւէ մէկը՝ որ մեր քարոզածէն տարբեր փրկիչ մը, ձեր ստացած Հոգիէն տարբեր Հոգի մը, կամ ձեր ընդունած Աւետարանէն տարբեր աւետարան մը կը քարոզէ ձեզի:

Չեմ գիտեր թէ ես ձեր այդ նշանատր «առաքեալ»-ներէն բանով մը ես կը մտնմ: Թեպէտ ճարտար խօսող մը չեմ, բայց խօսածս գիտեմ: Եւ կարծեմ ատիկա ապացուցանեցի ձեզի ամէն ինչով: Արդիօք մեզք գործեցի, որ Աստուծոյ Աւետարանը ճիշտօրէն քարոզեցի ձեզի եւ ինքզինքս խոնարհեցուցի ձեզ բարձրացնելու Համար: Չեմով մը միա եկեղեցիները կողորպտած եղայ, ապրուստս անոնցմէ աւնելով, որպէսզի ձեզի ծառայեմ ճիշտօրէն: Չեր քով եղած առեւս նոյնիսկ երբ կարիքի մէջ եղայ՝ ձեզմէ ռեւէ մէկուն բեռ չեղայ. Մակեդոնիայէն եկած եղբայրները Հոգացին պետքերս: Եւ ինչպէս անցեալին զգուշացայ, ասկէ ետք ես ամէն կերպով պիտի զգուշանամ՝ ձեզի բեռ ըլլալէ: Բայց Քրիստոսի ճշմարտութեամբը, որ իմ ներսիդիս է, կ'ըսեմ՝ թէ այս բաներով պիտի պարծենամ ամբողջ Արայիայի մէջ, բոլորին պատմելով:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մարկոսի (10:1-12)

Յիսուս Հոնկէ ելլելով եկաւ Հրէաստանի սաւմանները, Յորդանան գետին դիմացի կողմը, եւ դարձեալ ժողովուրդը խոնուեցաւ իր շուրջ, եւ ինք իր սովորութեան Համաձայն նորէն անոնց կ'ուսուցանէր:

Փարիսեցիները Յիսուսը փորձելու մտադրութեամբ մօտեցան անոր եւ Հարցուցին.

-Մեր Օրէնքին Համաձայն մէկը իրաւունք ունի՞ իր կինը արձակելու:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

-Մովսէս ի՞նչ օրէնք սաւմանեց ձեզի:

Անոնք պատասխանեցին.

-Մովսէս մեզի արտօնութիւն սուսա բաժանման թուղթ տալու կնոջ եւ արձակելու գայն:

Յիսուս ըսաւ անոնց.

-Մովսէս ձեր խտտարտութեան պատճառով այդ օրէնքը սաւմանեց: Սակայն սկիզբէն, արարածներու ստեղծագործութեան ժամանակ, Աստուած «արու եւ եգ ստեղծեց մարդիկը» եւ ըսաւ անոնց. «Այս պատճառով այրը պիտի ձգէ իր Հայրն ու մայրը եւ իր կնոջ միանայ, եւ երկուքը մէկ մարմին պիտի ըլլան»: Հետեաբար այլեւս երկու չեն, այլ մէկ մարմին: Արդ, ռեւէ մէկը թող չբաժնէ անոնք՝ որ Աստուած միացուց:

Տան մէջ աշակերտները դարձեալ նոյն նիւթին շուրջ Հարցուցին Յիսուսի: Անիկա պատասխանեց.

-Ո՛վ որ իր կինը արձակէ եւ ուրիշ մը աւնէ՝ Հնութիւն ըրած կ'ըլլայ առաջինին դէմ: Կինն ալ եթէ իր ամուսինէն արձակուելէն ետք ուրիշի մը Հետ ամուսնանայ՝ կը չնայ: